

EUSKADIKO ORKESTRA

22—23

Handiena *La más grande*

→ Bruckner · Gerenabarrena

ABENDUA 5 DICIEMBRE
19:30

PAMPLONA / IRUÑA
Baluarte

euskadikoorkestra.eus



EUSKADIKO ORKESTRA

Zuzendari Titularra / Director Titular
ROBERT TREVIÑO

Musikariak / Las/os músicas/os

KONTZERTINOA CONCERTINO

Kamran Omarli

I BIOLINAK / VIOLINES I

Waldemar Machmar (1)
Xabier de Felipe (3)
José Ignacio Aizpiri
Inmaculada Aramburo
Laura Balboa
Irene Echeveste
Marie Gaillard
Alexandre Kozouline
Oscar López
Maite Menéndez
Larraitz Oartzabal
Ortzi Oihartzabal
Itziar Prieto
Maialen Rezabal
Cristina Vértiz

II BIOLINAK / VIOLINES II

Raquel Cortinas (2)
Xabier Gil (2)
Mikel Ibañez (3)
Amaia Asurmendi
Nathalie Dabadie
Virgile Demillac
Ludwik Hamela
Anne-Marie Harmat
Antoni Kosc
Luxi Lavielle (4)
Ricardo Ruiz
Igor Torre

BIOLAK / VIOLAS

Delphine Dupuy (2)
Pawel Krymer (2)
Monika Mazur (3)
Maite Abasolo
Esther Alba
Pascal Arnaud
Natacha Dupuy-Scordamaglia
Justyna Janiak-Krymer
Arkaitz Martínez
Sergio Montero
Yann Seyrac

BIOLONTXELOAK VIOLONCHELOS

Juan Ignacio Emme (2)
Gabriel Mesado (2)
Flore Lefevre (3)
Natalia Díaz
Javier Escrihuela (4)
Jacek Grabe-Zaremba
Jon Larraz
Beatriz Linares
Tetiana Mertelova (4)
Pascale Michaud
Ian Swedlund

KONTRABAXUAK CONTRABAJOS

Arkadiusz Maciejski (2)
Paloma Torrado (2)
Guangyao Zhao (3)
Victor Bogdanov
Marc Sirera
Mehmet Sönmez
Pierre Torrent

FLAUTAK / FLAUTAS

Hélène Billard-Alirol (2)
Bruno Claverie (2)
Ander Erburu
Oihana Kontxeso

OBOEAK / OBOES

Silvia Esain (2) (4)
Hervé Michaud (2)
Rafael Alonso
Pascal Laffont

KLARINETEAK

CLARINETES

Luis Cámara (2)
Juan Navarro (2)
Stéphane Langlois
Sara Zufiaurre

FAGOTAK / FAGOTES

Marco Caratto (2)
François Proud (2)
Yuan Dai
Anne Charlotte Lacroix

TRONPAK / TROMPAS

Jean-Luc Casteret (2)
Cristian Palau (2)
Adrián García Carballo
Xabier Sarasa
Salvador Tudela

TRONPETAK / TROMPETAS

Didier Bousquet (2)
Bernabé García (2)
Jesús Castillo
Miguel Echepare

TRONBOIAK / TROMBONES

Arnaud Mandoche (2)
Christophe Sánchez (2)
Daniel Ruibal

TUBA

Oscar Abella (2)

TINBALAK ETA PERKUSIOA TIMBALES Y PERCUSIÓN

Anthony Lafargue (2)
Héctor Marqués (2)
Igor Arostegi
Xabier Peña

HARPA / ARPA

Iván Bragado (2)

- (1) Kontzertinoaren laguntzailea / Ayuda de concertino
- (2) Bakarlarria / Solista
- (3) Lehen tuttia / Primer tutti
- (4) Aldi baterako kontratazioa / Contratación temporal

5 ABENDUA
DICIEMBRE



ROBERT TREVIÑO
Zuzendaria * Director

Egitaraua ^ Programa

I

ZURIÑE F GERENABARRENA

(1965)

Lorraz [10']

ELKAN

* 'Elkano: Mundubira musika bidelagun' proiektuaren
baitako enkarguzko obraren estreinaldia /
Estreno de la obra encargo del proyecto 'Elkano:
Mundubira musika bidelagun'

ANTON BRUCKNER (1824-1896)

Sinfonía nº8 en do menor [74']

Argitaletxea / edita: Musikwissenschaftlicher Verlag

- I. Allegro moderato
- II. Scherzo: Allegro moderato
- III. Adagio: Feierlich langsam, doch nicht schleppend
- IV. Finale: Feierlich nicht schnell

Handiena
La más grande

Babeslea / Patrocina



Euskadiko Orkestraren 40. urteurrenaren amaieran dator kontzertu hau, eta gure Orkestraren titulartasuna hartu zuenetik **Robert Treviño**rentzat oso garrantzitsuak izan diren bi proiekturen jarraipena eta amaiera ekarriko ditu. Alde batetik, Anton Brucknerren musika sinfonikoa interpretatuko da. Brucknerrena izan zen Treviñoek euskal entzuleen aurrean (2016an) zuzendu zuen lehen konposizioa eta, ordutik, maiz agertu da orkestraren programazioan. Bestetik, *Elkano: Mundubira musika bidelagun* proiektua burutuko da. 2019an ekin zitzaion ibilbideari, lehen zirkumnabigazioaren hasieraren 500. urteurrenean, eta gaur gauean amaituko da, duela milurteko erdiko –1522ko irailaren 6ko– epopeiaren ospakizunak egin eta aste gutxira.

Hiru urteotan, Euskadiko Orkestrak musika jarri die Getariako marinelaren bidaiari txundigarriko gertakariei, Mikel Chamizok, Mikel Urquizak, Joel Merahk eta Teresa Catalanek *ex professo* sortutako lanen bitartez. Orain azken portura iritsiko gara **Zuriñe F Gerenabarrena** zuzendari gasteiztarraren **Lorratz** lanaren erabateko estreinaldiarekin. Zera dio bere sorkuntzari buruz:

«*Lorratz* konposatzeak esploratzera bultzatu nau, soinu-bidaia honen nabigatzaile hipotetiko gisa, espazio ezezagunari begiratzean azaleratzen den sentipen neurrigabea adieraziz. *Lorratz* hitzaren bidez, ontziek, lehorreratzean, hondartzan edo lurrean uzten duten aztarna edo arrastoa deskribatzen da. Itzuleraren arrastoak, esperientzia baten amaieraren erakusgarri, atzean uzten dituen garai nahasietan; arraro sentitzea, itsasoratu zen pertsona bera ez izatea; espazio ezagunetik kanpo bizi izan den etorkizuneko nabigatzailea».

«Obra mutantea da, eta bere ezegonkortasunetik hausnartzen du paradigma espazio-temporalari buruz, bolumenak eta espazioak iruditeriaren trazu gisa zehaztuta. Denbora ezaugarri zehaztugabe moduan agertzen da, amaierarik gabe mugitzearen ideia bultzatzen duena; bolumenen erritmoa, aurrez aurre edo gainjarrita dauden planoak biribiltzen, maiztasun desberdineko espektroak nahasten. Soinu-espazioak, dinamikoak batzuetan, bareak beste batzuetan, barne-diskurtso bat bilakatzen direnak argien eta itzalen jolas moduan, esanahi ugari eta askotariko dimentsioak emanez multzoko soinuari. Ordena, kaosa, liskarra eta begiespena barne hartzen ditu soinu-bidaia zirkular honek, handitasun likidoaren eta unibertso neurrigabearen ideiarantz hedatzen den indar zentrifugo gisa».

Anton Brucknerri, bizirik zegoela, beti esaten zioten bere musika gehiegi luzatzen zela. Hori horrela, konpositoreak erantzun ohi zuen adorea hartu behar zuela zerbait garrantzitsua esan aurretik. Garrantzitsua da, halaber, Brucknerren bizi- eta musika-ibilbidea, itxuraz, iraupen-lasterketa baten isla fidela izatea, halakoxeak baitira bere konposizioak. 1824ko irailaren 4an jaio zen Ansfeldeneko, Linzetik gertu dagoen herrixka batean. Herriko organojole eta eskola-irakaslearen seme nagusia zen, eta aitaren eskutik ikasi zuen, nola hezkuntza orokorra hala musika-hezkuntza. Gaztea zenean eskola-irakasle izan nahi zuen, eta Linzen prestatu ondoren, zenbait herri txikitako eskoletan aritu zen irakasle, hala nola Windhaagen, Kronstorfen eta Sankt Florianen. Baina musika zainetan zeramanez, irakasle aritu zen urteetan, organojole gisa hobetzen jarraitu zuen, eta musikaren teoria ikasi zuen zenbait irakaslerekin. Azkenean, 1856. urtean, musikari profesional egin zen, Linzeko katedraleko eta parrokiako organojolearen lanpostua lortu zuenean. Hala ere, musikaren arloan kargu garrantzitsu bat zuen arren, prestatzen jarraitzeko beharra sentitu zuen Brucknerrek; oraingoan, Simon Sechter irakasle

vienarrarekin. Izan ere, zenbait obra labur, requiem bat eta meza bat konposatu bazituen ere, musikagile baldartzat zuen bere burua. Laburbilduz: Brucknerrek 40 urte bete arte jarraitu zuen musika ikasten.

Eta ordutik aurrera sortu zituen bere lan garrantzitsuenak, hala nola 1864ko, 1866ko eta 1868ko meza handiak eta bere *Lehenengo Sinfonia* (1866). Urte horiek, halaber, Bruckner organojolearen eta Bruckner sinfonia-egilearen arteko inflexio-puntua finkatu zuten: Linzetik Vienara joan zen 1868an, hiriburuko kontserbatorioko irakasle izateko, Sechterren ondorengo gisa. Publikoak aintzat hartzea lortzeko bidea ere neketsua izan zen. Lehenengo bi sinfoniak nahiko arrakastatsuak izan ziren; *Hirugarren Sinfoniaren* estreinaldia (1877), baina, tamalgarria izan zen. Gainera, Brucknerri «sinfonia-egile wagnertarraren» leloa erantsi ziotenez, Vienako Brahmsen aldekoen eta Wagnerren aldekoen arteko borrokan ikusi zuen bere burua murgilduta, berak hala nahi izan gabe. Eduard Hanslick kritikari ahalguztidunak, haren musika gorroto zuenez, dardo pozoituak, bat bestearen atzetik, bota zizkion urte luzez. Baina ia bi hamarkadatan amore eman gabe pazientziari eutsi ondoren, 1884ko amaieran, 60 urte zituela, nazioarteko arrakasta lortu zuen *Zazpigarren Sinfonia* estreinatu zuenean; hein batean, Arthur Nikisch zuzendariak partitura defendatzeko egin zuen lan adoretuari esker.

Arrakasta horrek eman zion energia baliatuta, hilabete batzuk lehenago hasi zuen sinfoniarekin jarraitu zuen buru-belarri: **Zortzigarrena**. 1885eko abuztu erdialdean bukatu zuen arren, orkestrazio-lana 1887ko apirilera arte luzatu zen. Bukatu bezain laster, partituraren kopia bat bidali zion Hermann Leviri, Wagnerren lagun mina eta garai hartako zuzendari ospetsuenetako bati. Hala ere, jaso zuen erantzuna oso negatiboa izan zen. Honela hasten zen bere eskutitza: «Ezinezkoa zait *Zortzigarrena* orain dagoen moduan interpretatzea». Lur jota utzi zuen bere «aita artistikotzat» zuen gizonaren gaitzespenak, eta eragin zion depresio-aldian zehar, bere ohiko ziurtasun-gabezia areagotu zenez, lagunak eta ikasleak ahalguzti jarraituz, *Zortzigarrena* berrikusteari ekin zion, baita aldaketa gehiagorik behar ez zuten lanak berrikusteari ere; adibidez, *Laugarren Sinfonia*.

Hamaika aldaketa egin, mugimenduak sartu eta atera eta tarteko bertsoiak landu ondoren, *Zortzigarren Sinfoniaren* «behin betiko» bigarren bertsoa bukatu zuen 1890ean, eta bi urte geroago estreinatu zuen, Hans Richterren zuzendaritzapean. Baina 1892an argitaratutako bertso hori bere inguruko jendearen eragin txarraren ondorioz hain aizundua zegoenez, Bruckner International Society elkarteak, 1927. urtetik aurrera haren obra osoak argitaratu zituenen, zenbait berrikuspen egiteko beharra sentitu zuen. Lehenik, Robert Haas musikologoak berrikusi zuen, bigarren bertsoa oinarritzat hartuta eta lehenengo bertsiotik ateratutako materialarekin osatuta; eta, gero, Leopold Nowackek berrikusi zituen 1887ko bertsoa eta 1890ekoa. Izugarriko nahaspila, baina errealitatearen isla: William Carraganek *Bruckner's 'Eighth Symphony' as a Work in Progress* artikuluan zioen moduan, ez dago *Zortzigarren Sinfonia* bat eta bakarra. Gaur entzungo dugun bertsoa Leopold Nowakena da, 1890koaren berrikuspena.

Musika-testua zehaztu gabe dagoenez, are miresgarriagoa da *Zortzigarrena* bere sinfonia onena izatea gehiengoarentzat. *BBC Music Magazine* aldizkariak, garai guztietako 20 sinfonia onen buruzko artikuluan (artikulu polemikoa, bide batez), hamahirugarren postuan jarri zuen, eta zera argudiatu zuen: «*Zortzigarrena*, Austriako katedral baten tamainakoa, bere lorpen sinfonikoen une gorena da. Izaeraz eta irismenez wagnertarra den arren, gai eta harmonia korralak lau mugimenduetan zehar mugitzen dira, Brucknerrek organojole gisa duen iaiotasuna sartzen duen bitartean maisulan izugarri hau goratzeko».

Este concierto, que llega al cierre del 40 aniversario de Euskadiko Orkestra, supone la continuación y la clausura de dos proyectos que han sido muy relevantes para **Robert Treviño** desde que asumió la titularidad de nuestra orquesta. Por un lado, la interpretación de la música sinfónica de Anton Bruckner, con la que Treviño se presentó por primera vez ante el público vasco en 2016 y que ha gozado desde entonces de una presencia regular en la programación de la orquesta. Por el otro, el cierre del proyecto *Elkano: Mundubira musika bidelagun*, que inició su travesía en 2019, coincidiendo con el 500 aniversario del inicio de la primera circunnavegación, y que finaliza esta noche, pocas semanas después de las celebraciones de la culminación de aquella epopeya hace medio milenio, el 6 de septiembre de 1522.

Durante estos tres años, Euskadiko Orkestra ha trazado en música los distintos episodios de aquel asombroso viaje del marinero de Getaria, a través de obras creadas ex profeso por Mikel Chamizo, Mikel Urquiza, Joel Merah y Teresa Catalán. Llegamos ahora al último puerto con el estreno absoluto de **Lorratz**, de la compositora vitoriana **Zuriñe F Gerenabarrena**, quien explica lo siguiente sobre su creación:

"Componer *Lorratz* ha sido una invitación a explorar, como hipotética navegante de este viaje sonoro, expresando la sensación desbordante ante la contemplación del espacio desconocido. *Lorratz*, que significa y se refiere al rastro/estela/huella que en la tierra dejan las embarcaciones al desembarcar cuando se arrastran playa/terra arriba. Marcas de regreso, representando el final de una experiencia, en los tiempos trastocados del que vuelve; sentirse extraño, sin ser el mismo que partió; navegante del futuro que ha vivido fuera del espacio conocido".

"Obra mutante, desde su inestabilidad reflexiona sobre el paradigma espaciotemporal, definiendo volúmenes y espacios como trazos de lo imaginario. Tiempo que se manifiesta como algo impreciso, que impulsa la idea de movimiento sin fin, ritmo de volúmenes perfilando planos enfrentados o superpuestos, amalgamando espectros de diferentes frecuencias. Espacios sonoros, a veces dinámicos, otros, sosegados, que evolucionan en un discurso interno como juego de luces y sombras, dando pluralidad de significado y múltiple dimensión al sonido de conjunto. Orden, caos, enfrentamiento y contemplación se recogen en este viaje sonoro circular, como una fuerza centrífuga que se expansiona hacia la idea de inmensidad líquida, universo desmesurado".

Una de las críticas que siempre le hacían a **Anton Bruckner**, ya en vida, era que su música se extendía demasiado. Ante esto, el compositor solía replicar que necesitaba cobrar aliento antes de decir algo significativo. Significativo es también que la trayectoria vital y musical de Bruckner parezcan ser un fiel reflejo de la carrera de fondo que son sus composiciones. Nació el 4 de septiembre de 1824 en Ansfelden, una pequeña localidad cerca de Linz. Era el hijo mayor del maestro de escuela y organista del pueblo, y de su padre recibió su primera educación, tanto general como musical. En su juventud tenía la intención de convertirse en maestro de escuela él también, y tras formarse en Linz para ello, llegó a enseñar en escuelas de pequeños pueblos como Windhaag, Kronstorf y St. Florian. Pero la música corría por sus venas y, durante estos años en los que ejerció la maestría, siguió perfeccionándose como organista y estudiando teoría de la música con varios profesores, hasta que en 1856 dio el paso definitivo para convertirse en músico profesional al lograr el puesto de organista de la Catedral y la Pfarrkirche de Linz. No obstante, y aunque ocupaba ya un cargo musical relevante, Bruckner sintió la necesidad de seguir formándose, esta vez con el profesor vienés Simon Sechter, porque a pesar de que había compuesto varias obras cortas, un *Réquiem* y una *Misa*, se consideraba aún un inepto como compositor. En conclusión: Bruckner continuó estudiando música hasta superar los 40 años de edad.

Solo a partir de entonces empezó a alumbrar obras más relevantes, como las tres grandes misas de 1864, 1866 y 1868, o su *Primera Sinfonía* (1866). Estos años marcan asimismo el punto de inflexión entre el Bruckner organista y el sinfonista, coincidiendo con su traslado de Linz a Viena en 1868 para enseñar en el conservatorio de la capital como sucesor de Sechter. Su camino hacia el reconocimiento público también fue arduo. Las dos primeras sinfonías aún cosecharon un pequeño éxito, pero el estreno de la *Tercera Sinfonía* en 1877 fue un completo desastre. Además, Bruckner, a quien le habían colgado el sambenito de "sinfonista wagneriano", se vio envuelto sin quererlo en la lucha entre las facciones pro-Brahms y pro-Wagner de Viena, y el todopoderoso crítico Eduard Hanslick, que detestaba su música, se dedicó a lanzarle un dardo envenenado tras otro durante años. Pero tras casi dos décadas de paciencia y no ceder al desaliento, Bruckner alcanzó por fin el éxito internacional a finales de 1884 con el estreno de la *Sinfonía n.º7*, cuando contaba ya con 60 años y gracias, en gran medida, a la ardorosa defensa que de la partitura hizo el gran director Arthur Nikisch.

Con energías renovadas gracias a este éxito, Bruckner se centró por completo en la nueva sinfonía que había comenzado unos meses antes, la **Octava**, y la completó a mediados de agosto de 1885, alargándose el proceso de orquestación hasta abril de 1887. Apenas la terminó, envió una copia de la partitura a Hermann Levi, amigo íntimo de Wagner y uno de los directores más famosos de su época, pero la respuesta que recibió fue muy negativa, con una carta que comenzaba con las siguientes palabras: "Encuentro imposible interpretar la *Octava* en su forma actual". Bruckner quedó completamente destrozado por este rechazo del hombre a quien llamaba su "padre artístico", y durante el período de depresión resultante, que acrecentó su ya de por sí proverbial inseguridad, se embarcó, siguiendo el consejo de amigos y alumnos, en un prolongado proceso de revisión de la *Octava* y de otras sinfonías que en realidad no requerían de nuevas revisiones, como la *Cuarta Sinfonía*.

Tras multitud de cambios, movimientos que entraron y salieron y versiones intermedias, la segunda versión "definitiva" de la *Sinfonía n.º8* fue completada en 1890 y estrenada dos años más tarde bajo la dirección de Hans Richter. Pero esta versión publicada en 1892 se considera tan adulterada por la mala influencia de su círculo, que la Bruckner International Society, al editar sus obras completas a partir de 1927, vio la necesidad de revisarla en varias ocasiones, primero por el musicólogo Robert Haas, que tomó como base la segunda versión completándola con material procedente de la primera, y luego por Leopold Nowak, que hizo revisiones tanto de la versión de 1887 como de la de 1890. Un verdadero lío que, sin embargo, es reflejo de una realidad: no existe una *Octava Sinfonía* única y definitiva, como defendía William Carragan en su famoso artículo "Bruckner's *Eighth Symphony* as a Work in Progress". La versión que escucharemos hoy es de Leopold Nowak, la revisión de la de 1890.

Esa indefinición del texto musical hace incluso más admirable el hecho de que la *Octava* esté considerada, bastante unánimemente, como su mejor sinfonía. La revista BBC Music Magazine, en su (polémico) artículo sobre las 20 mejores sinfonías de todos los tiempos, la colocó en decimotercera posición argumentando que "la *Octava*, del tamaño de una catedral austriaca, es el apogeo de sus logros sinfónicos. Aunque wagneriana en carácter y alcance, los temas y armonías de tipo coral fluyen a través de los cuatro movimientos mientras Bruckner introduce su habilidad como organista para levantar esta, la más grandiosa de las obras maestras".

Mikel Chamizo

Hurrengo Abonu kontzertua · Próximo concierto de Abono

Gure patua

Nuestro destino

→ Beethoven · Wagner · Shostakovich

OTSAILA 7
FEBRERO
19:30

SARRERAK / ENTRADAS

10€ < 38€

- euskadiorkestra.eus
- baluarte.com
- Leihatila / Taquilla

AZKEN
ORDU
GAZTEAI
10€



Batzen gaituzten emozioak

 **eitb**